

10.12.2015

UEFA (UEFA)
Route de Genève 46
Case postale
CH-1260 Nyon 2
Switzerland
+41 (0) 848 00 2727
media@uefa.ch

*About possible limitation of Ukrainian viewers' rights
to watch the games of Ukrainian football*

Team Marketing AG
Alpenquai 30, PO Box 14342,
CH-6000 Lucerne 14, Switzerland
+41 (0) 41 368 18 00
info@team.ch

Уважаемые господа,
профессиональные индустриальные объединения кабельных операторов Украины - Союз операторов телекоммуникаций Одессы и Одесской области, Ассоциация правообладателей и поставщиков контента, Ассоциация «Укртелесеть», Всеукраинская ассоциация операторов кабельного телевидения и телеинформационных сетей, Союз кабельного ТВ Украины, Интернет Ассоциация Украины - обеспокоены возможным ограничением прав украинских телезрителей на просмотр матчей украинских футбольных клубов и просят UEFA разъяснить и проверить корректность распространения телевизионного контента UEFA в Украине.

Исключительные имущественные права на трансляцию на телевидении и в сети Интернет на территории Украины футбольных матчей Лиги Чемпионов UEFA, матчей Лиги Европы UEFA сезонов 2015-2018 г.г. (все вместе - Контент UEFA) согласно информации из открытых источников, принадлежат ООО «Телерадиокомпания «Украина», которая входит в состав телевизионного холдинга «Медиа группа Украина» (ТРК "Украина", ТК "Футбол 1", ТК "Футбол 2").

При этом телеканал «Украина» осуществляет общенациональное эфирное вещание, включен в так называемую услугу «must-carry», является обязательным для ретрансляции в телекоммуникационных сетях Украины на бездоговорной основе согласно Закону Украины «О телевидении и радиовещании».

В свою очередь, телеканалы «Футбол 1» и «Футбол 2» телевизионного холдинга «Медиа группа Украина» осуществляют спутниковое вещание с использованием системы условного доступа, распространяются в телекоммуникационных сетях Украины на договорной основе на условиях «pay TV».

По мнению экспертов ассоциаций, имело место нарушение стандартных правил UEFA, а именно:

Dear Sirs,

Ukrainian associations of pay TV operators (namely: Odessa and Odessa region Association of Telecommunication Operators, Association of Legal Owners and Content suppliers, Ukrteleset Association, Ukrainian Association of Cable TV and Teleinformational Networks Operators, Ukrainian Cable TV Union, Internet Association of Ukraine) are anxious about possible limitation of Ukrainian viewers' rights to watch the games of Ukrainian football clubs and kindly ask UEFA to clarify and check if UEFA's television content is distributed properly on the territory of Ukraine.

According to the public information Teleradiocompany Ukraine Ltd., being the part of Media Group Ukraine Television holding (that owns TRC Ukraine, Football 1 and Football 2 TV channels), holds the exclusive license for TV and Internet broadcasting of Champions League's and UEFA Europa League's games in 2015-2018 on the territory of Ukraine.

TRC Ukraine TV channel is a national terrestrial broadcaster included to the must-carry list and therefore is available in all telecommunication networks throughout Ukraine according to the Law of Ukraine on Television and Radio Broadcasting.

At the same time Football 1 and Football 2 TV channels owned by Media Group Ukraine Television holding are satellite encrypted TV channels distributed in telecommunication networks throughout Ukraine according to the contracts on the payable basis.

Associations' experts claim that there was an infringement of UEFA's Standard Terms and Conditions as live matches of Ukrainian football

трансляция матчей украинских футбольных клубов в прямом эфире на спутниковых платных телеканалах с ограниченным доступом, а не на общенациональном эфирном бесплатном телеканале, как того обычно требует УЕФА.

Так, например, матчи футбольного клуба «Днепр» в рамках 5-го и 6-го туров групповой стадии Лиги Европы УЕФА транслируются на телеканале «Футбол 1» (вместо телеканала «Украина») <http://footballua.tv/schedule/>, <http://kanalukraina.tv/schedule/>

Учитывая, что зрительная аудитория телеканалов «Футбол 1» и «Футбол-2» значительно меньше, чем у общенационального эфирного канала «Украина», с целью защиты прав телезрителей телесетей Украины, ассоциации операторов кабельного телевидения просят УЕФА разъяснить, какой именно контент УЕФА обязан транслироваться в Украине на общенациональном эфирном телеканале с открытым доступом.

В случае если предоставленная нами информация о трансляции матчей футбольного клуба «Днепр» противоречит правилам УЕФА, просим оказать содействие в обеспечении использования телевизионного контента УЕФА в Украине в правовом поле.

С уважением,

Kind regards,

Наталья Клитная, вице-президент Ассоциации правообладателей и поставщиков контента/

Ms. Nataliya Klitnaya, vice President for and on behalf of Association of Legal Owners and Content suppliers

Ольга Черная, директор по правовым вопросам Ассоциации «Укртелесеть»/

Ms. Olga Chernaya director, Corporate and Legal Affaires for and on behalf of Ukrteleset Association

Станислав Ясиневич, директор Союза операторов телекоммуникаций г. Одессы и Одесской области/

Mr. Stanislav Yasinevich, director for and on behalf of Odessa and Odessa region Association of Telecommunication Operators

Галина Полхович, директор Всеукраинской Ассоциации операторов кабельного телевидения и телеинформационных сетей/ Ms. Galina Polkhovich, director for and on behalf of Ukrainian Association of Cable TV and Teleinformational Networks Operators

Александр Швец, генеральный директор Союза кабельного ТВ Украины/ Mr. Alexandr Shvets director General for and on behalf of Ukrainian Cable TV Union

Александр Феdienко, председатель правления Интернет Ассоциации Украины

Oleksadr Fedienko, chairman of The Board Internet Association of Ukraine

clubs have been broadcasted on pay TV channels with the restricted access, instead of national terrestrial Free TV channel as per UEFA's requirements.

For instance 5th and 6th group stage games of Dnipro Football Club were broadcasted on Football 1 TV channel instead of TRC Ukraine TV channel:

<http://footballua.tv/schedule/>,
<http://kanalukraina.tv/schedule/>

As audience of TRC Ukraine TV channel is significantly bigger comparing to the audiences of Football 1 and Football 2 TV channels, in order to protect the rights of Ukrainian viewers our associations kindly ask UEFA to advise what kind of UEFA content shall be broadcasted on national terrestrial TV channel without any access restrictions in Ukraine.

If the information regarding the broadcasting of Dnipro Football Club games provided above does not meet UEFA's requirements, we ask you to help us to ensure that UEFA's content is used in proper way in Ukraine.